

GESM-AC

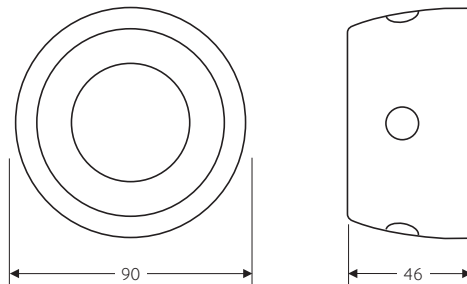
Air conditioning controller
Klimaanlagensteuerung
Controlador del aire acondicionado
Controlador de ar-condicionado
Contrôleur de climatisation
Controlador de ar-condicionado
Airconditioner controller



**Warning | Warnung | Advertencia |
Aviso | Attention | Attenzione |
Waarschuwing**

- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.
- FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.
- DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.
- IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.
- ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.
- NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

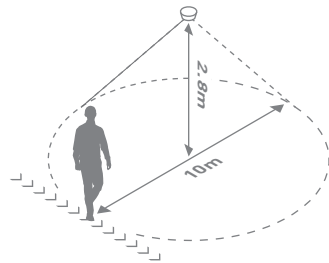
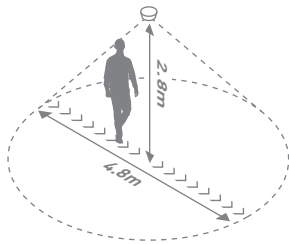
Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm)



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção | Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone

Walk towards | In Richtung gehen | Caminar hacia | Andar através | Aller vers | Avvicinamento | Loop naar toe

Walk across | Hindurch gehen | Cruzar | Andar através | Traverser | Attraversamento | Oversteken



Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie

EN This device is designed to be ceiling-mounted.

- Site the detector so that the occupants of the room fall inside the detection pattern, at a recommended height of 2.8m. The lower you install the sensor the smaller the detection range will be.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
- Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
- Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

DE Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen.

- Positionieren Sie den Detektor so, dass die im Raum Anwesenden in das Erkennungsmuster fallen, bei einer empfohlenen Höhe von 2,8 m. Je niedriger Sie den Sensor installieren, desto kleiner der Erkennungsbereich.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Sensor mit Mindestabstand von 1 m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
- Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

ES Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo.

- Sitúe el detector de modo que los ocupantes de la habitación se encuentren dentro del patrón de detección, a una altura recomendada de 2,8 m. Cuanto más bajo instale el sensor, menor será el rango de detección.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
- No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
- No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

PT Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto.

- Posicione o detector de modo que os ocupantes da sala fiquem no padrão de deteção, a uma altura recomendada de 2,8 m. Quanto mais baixo for instalado o detector, menor será a faixa de deteção.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
- Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
- Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

FR Le produit est conçu pour être monté au plafond.

- Installer le détecteur à une hauteur recommandée de 2,8 m, de telle sorte que les occupants de la pièce se trouvent dans la zone de détection. Plus la hauteur d'installation du capteur est basse, plus la plage de détection est limitée.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
- Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
- Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

IT Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto.

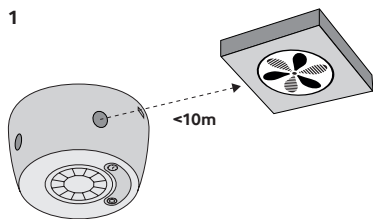
- Collocare il rilevatore a un'altezza consigliata di 2,8 m e in modo che le persone presenti nella stanza si trovino all'interno dello schema di rilevamento. Le dimensioni della portata di rilevamento sono inversamente proporzionali all'altezza di installazione del sensore.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
- Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
- Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

NL Dit apparaat is ontworpen inbouwmontage in het plafond.

- Plaats de detector zodanig dat de bewoners van de kamer binnen het detectiepatroon vallen, op een aanbevolen hoogte van 2,8 m. Hoe lager u de sensor installeert, hoe kleiner het detectiebereik.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
- Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
- Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

Mounting location | Montageort | Lugar de montaje | Localização de montagem | Lieu de montage |
Posizione di montaggio | Montage locatie

1



EN Mount the detector so that one of the infrared transmitters points directly at the air conditioning unit.

DE Montieren Sie den Sensor so, dass einer der Infrarottransmitter direkt auf die Klimaanlage zeigt.

ES Instale el detector de forma que uno de los transmisores de infrarrojos quede orientado directamente a la unidad de aire acondicionado.

PT Monte o detector de modo que um dos transmisores de infravermelho aponte diretamente para a unidade de ar condicionado.

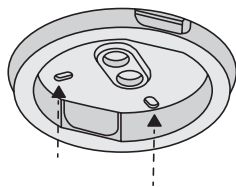
FR Monter le détecteur pour que l'un des transmetteurs infrarouges soit tourné directement vers l'unité de climatisation.

IT Installare il rilevatore in modo che uno dei trasmettitori a infrarossi sia rivolto direttamente verso l'unità di aria condizionata.

NL Monteer de detector zodanig dat een van de infraroodzenders rechtstreeks op de airconditioningseenheid wijst.

Install mounting plate | Montageplatte installieren | Instale la placa de montaje | Instalação de placa de
montagem | Installer la plaque de montage | Piastra di installazione a parete | Montageplaat installeren

2



EN Screw the Mounting plate to the ceiling via the mounting holes.

Note: Two holes are suitable for BESA boxes, two are suitable for UK or EU 60mm fixing backboxes.

DE Schrauben Sie die Montageplatte über die Befestigungslöcher an die Decke.

Hinweis: Zwei Löcher eignen sich für brit. BESA-Boxen, zwei für britische oder EU-Befestigungsboxen (60 mm).

ES Atornille la placa de montaje al techo a través de los orificios de montaje.

Nota: Dos orificios son aptos para cajas de conexión BESA y otros dos para cajas posteriores de 60 mm para RU o UE.

PT Aparafuse a placa de montagem ao teto através dos orifícios de montagem.

Nota: Dois orifícios são adequados para caixas BESA, dois são adequados para caixas traseiras de fixação de 60 mm para utilização no Reino Unido ou na UE.

FR Vissez la plaque de montage au plafond via les trous de montage.

NB: Deux trous conviennent aux coffrets BESA, et deux aux coffrets de fixation britanniques ou européens de 60 mm.

IT Avvitare la piastra di montaggio al soffitto attraverso i fori di montaggio.

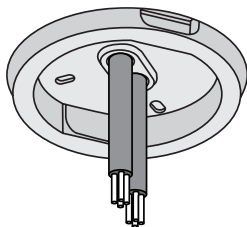
Nota: Due fori sono indicati per cassette BESA e due sono indicati per le scatole di fissaggio da 60 mm di Regno Unito e UE.

NL Schroef de montageplaat via de bevestigingsgaten op het plafond.

Opmerking: Twee gaten zijn geschikt voor BESA-dozen, twee gaten zijn geschikt voor UK of EU 60 mm inbouwdozen.

Wire location – Rear entry | Kabelführung – Rückseitiger Zugang | Ubicación de cables: entrada trasera |
Localização de fio - entrada traseira | Emplacement du fil - Entrée arrière | Collocazione del cavo – Ingresso
posteriore | Plaats van de kabel - Achteringang

3.1



EN Pass cable through the mounting plate.

DE Führen Sie die Kabel durch die Montageplatte.

ES Pase el cable a través de la placa de montaje.

PT Passar o cabo através da placa de montagem.

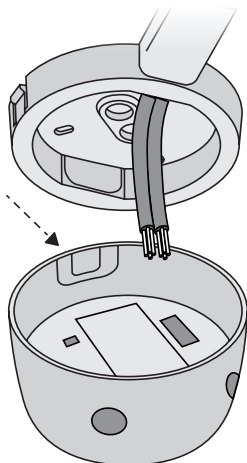
FR Introduire le câble dans la plaque de montage.

IT Far passare il cavo attraverso la piastra di installazione.

NL Leidt de kabel door de montageplaat.

Wire location – Side entry | Kabelführung – Seitlicher Zugang | Ubicación de cables: entrada lateral |
Localização de fio - entrada lateral | Emplacement du fil - Entrée latérale | Collocazione del cavo – Ingresso
laterale | Plaats van de kabel - Zij-ingang

3.2



EN Pass cable through either of the two side entry points in the mounting plate. Knock-outs are on the sensor head to allow for clearing side entry of conduit and / or cables.

DE Führen Sie die Kabel durch einen der beiden seitlichen Zugänge in der Montageplatte. Kabeldurchführungen am Sensorkopf ermöglichen das Freimachen des seitlichen Zugangs für Leitungen/Kabel.

ES Pase el cable a través de cualquiera de los dos puntos de la entrada lateral en la placa de montaje. Los orificios se encuentran en el cabezal del sensor para despejar la entrada lateral de conductos o cables.

PT Passar o cabo através dos dois pontos de entrada laterais na placa de montagem. Os "knock-outs" encontram-se na cabeça do sensor para permitir a desobstrução da entrada lateral da conduta e/ou cabos.

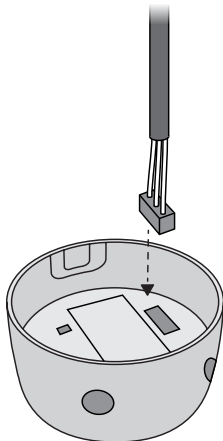
FR Introduire le câble dans l'un des deux points d'entrée latéraux dans la plaque de montage. Des entrées défonçables se trouvent sur la tête du capteur pour introduire le conduit et/ou les câbles latéralement.

IT Far passare il cavo attraverso uno dei due punti di ingresso laterale nella piastra di installazione. I fori si trovano sulla testa del sensore allo scopo di consentire un ingresso laterale senza ostruzioni del condotto e/o dei cavi.

NL Leid de kabel door een van de twee zij-ingangen in de montageplaat. Er bevinden zich uitsparingen op de sensorkop voor het vrijmaken van de zij-ingang van de leidingen en/of kabels.

Wire in terminals | Verdrahtung der Anschlussklemmen | Conecte los terminales | Fio nos terminais | Câbler les bornes | Cablare i terminali | Kabel in terminals

4



EN If there is no direct view of the air conditioning unit from one of the detector's infrared transmitters, connect an external IR emitter using the supplied cable.

DE Wenn die Klimaanlage nicht im direkten Sichtfeld eines Infrarottransmitters des Sensors liegt, schließen Sie einen externen IR-Emitter mithilfe des beiliegenden Kabels an.

ES Si desde uno de los transmisores de infrarrojos del detector no se tiene una visión directa de la unidad de aire acondicionado, conecte un emisor de infrarrojos externo utilizando el cable suministrado.

PT Caso a unidade de ar-condicionado não seja diretamente visualizada a partir dos transmissores de infravermelho do detector, conecte um emissor externo de infravermelho utilizando o cabo fornecido.

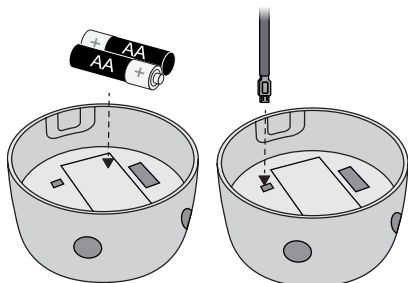
FR Il n'y a pas de vue directe de l'unité de climatisation depuis l'un des transmetteurs infrarouges du détecteur, connecter un émetteur IR externe au moyen du câble fourni.

IT In assenza di visibilità diretta fra unità di aria condizionata e uno dei trasmettitori a infrarossi del rilevatore, collegare un trasmettitore a infrarossi esterno utilizzando il cavo fornito.

NL Als er geen direct zicht op de airconditioningseenheid is vanaf een van de infraroodzenders van de detector, sluit u een externe IR-zender aan met de meegeleverde kabel.

Connect power supply | Stromversorgung anschließen | Conecte la fuente de alimentación | Conecte a fonte de alimentação | Connecter l'alimentation | Collegare l'alimentatore | Sluit de voeding aan

5



EN Connect the power supply, either external USB PSU (5V DC) or 2x AA batteries. When the battery is low the LED flashes every 20 seconds, and will not send an ON command.

If you remove the batteries the device returns to its default settings and must be reprogrammed.

DE Schließen Sie die Stromversorgung an (entweder externes USB-Netzteil (5 V DC) oder 2 × AA-Batterien). Wenn die Batterie fast leer ist, blinkt die LED alle 20 Sekunden und es wird kein Einschaltbefehl gesendet.

Wenn Sie die Batterien entfernen, kehrt das Gerät zu seinen Standardeinstellungen zurück und muss neu programmiert werden.

ES Conecte la fuente de alimentación, ya sea una fuente de alimentación externa por USB (5 V CC) o dos baterías AA. Cuando la carga de la batería no sea suficiente, el LED parpadeará cada 20 segundos sin enviar ningún comando ON.

Si quita las baterías, el dispositivo vuelve a su configuración predeterminada y debe ser reprogramado.

PT Ligue a fonte de alimentação, pode usar uma fonte de alimentação USB (5V CC) ou 2 baterias AA. Quando a bateria está baixa, o LED pisca a cada 20 segundos e não enviará um comando ON (Ligar).

Si retira las pilas, el dispositivo volverá a su configuración predeterminada y deberá reprogramarse.

FR Connecter l'alimentation électrique, soit un PSU USB (5 V c.c.) externe soit 2 piles AA. Quand la batterie est faible, la LED clignote toutes les 20 secondes et n'envoie pas de commande d'activation.

Si vous retirez les piles, l'appareil revient à ses réglages par défaut et doit être reprogrammé.

IT Collegare l'alimentatore (PSU USB esterno da 5 V CC o 2 batterie AA). Se la batteria è scarica, il LED lampeggerà ogni 20 secondi e non verrà inviato il comando ON.

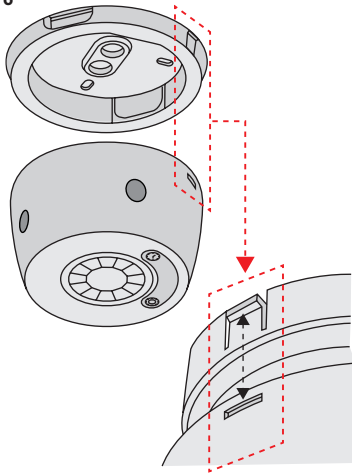
Se si rimuovono le batterie del dispositivo ripristina le impostazioni di default e deve essere riprogrammata.

NL Sluit de voeding aan, externe USB PSU (5V DC) of 2x AA-batterijen. Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert de LED elke 20 seconden en verzendt deze geen AAN-commando.

Als u de batterijen verwijderd, keert het apparaat terug naar de standaardinstellingen en moet het opnieuw worden geprogrammeerd.

Attach sensor to plate | Befestigen Sie den Sensor an der Platte | Conecte el sensor a la placa | Anexar o sensor à placa | Fixer le capteur sur la plaque | Collegare il sensore alla piastra | Bevestig de sensor aan de plaat

6



EN Push the sensor head onto the mounting plate and align clips with slots on sensor head.

DE Drücken Sie den Sensorkopf auf die Montageplatte und richten Sie die Clips an den Nuten des Sensorkopfes aus.

ES Presione el cabezal del sensor contra la placa de montaje y alinee los ganchos con las ranuras en el cabezal del sensor.

PT Prima a cabeça do sensor sobre a placa de montagem e faça alinhar os cliques às ranhuras na cabeça do sensor.

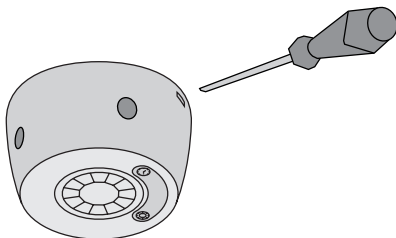
FR Enfoncer la tête du capteur sur la plaque de montage et aligner les clips avec les fentes sur la tête du capteur.

IT Premere la testa del sensore sulla piastra di installazione e allineare le clip con le fessure sulla testa del sensore.

NL Schuif de sensorkop op de montageplaat en lijn de clips uit met de gleuven op de sensorkop.

Removing sensor head | Sensorkopf ausbauen | Quitando la cabeza del sensor | Removendo a cabeça do sensor | Retrait de la tête du capteur | Rimozione della testina del sensore | Sensorkop verwijderen

7



EN To remove the sensor head, use a flat head screwdriver to prise it off the mounting plate.

DE Zur Entfernung des Sensorkopfes diesen mit einem Schlitzschraubendreher von der Trägerplatte abheben.

ES Para retirar el cabezal del sensor, utilice un destornillador de punta plana para sacarlo de la placa de fijación.

PT Para remover a cabeça do sensor, utilize uma chave de fenda para tirá-la da placa de fixação.

FR Pour déposer la tête du capteur, utilisez un tournevis à tête plate pour le détacher de la plaque de fixation.

IT Per rimuovere la testa del sensore, utilizza un cacciavite a taglio per estrarla dalla piastra di montaggio.

NL Gebruik een platte schroevendraaier om de sensorkop van de montageplaat te verwijderen.


**Programming with push buttons | Programmierung mit druckknöpfen | Programación con pulsadores |
 Programação com botoeiras | Programmation avec des boutons poussoirs | Programmazione con i pulsanti |
 Programmeren met drukknoppen**

1


EN To learn proprietary infrared commands

ON:

Do NOT program this when only OFF command is required.

1. Press  once to get the device ready to learn the air con ON command. This Learn mode is active for 10 sec.
2. Point the air conditioning controller at the device and send the ON command, as described by the manufacturer's instructions. If the command has been correctly learnt, the LED in the device flashes slowly; if not, it flashes quickly.


OFF:

1. Press  twice to get the device ready to learn the air conditioning OFF command. This Learn mode is active for 10 seconds.
2. Point the air conditioning controller at the device and send the OFF command, as described by the manufacturer's instructions. If the command has been correctly learnt, the LED in the device flashes slowly; if not, it flashes quickly.


DE Zum Erlernen von gerätespezifischen Infrarotbefehlen

ON:

Programmieren Sie dies NICHT, wenn nur ein AUS-Befehl erforderlich ist.

1. Drücken Sie  einmal, um das Gerät für das Erlernen des Einschaltbefehls der Klimaanlage bereit zu machen. Dieser "Learn mode" (Lernmodus) ist für 10 Sekunden aktiv.
2. Richten Sie die Klimaanlagesteuerung auf das Gerät aus und senden Sie den Einschaltbefehl, wie in den Herstelleranweisungen beschrieben. Wenn der Befehl ordnungsgemäß erlernt wird, blinkt die LED im Gerät langsam. Andernfalls blinkt sie schnell.


OFF:

1. Drücken Sie  zweimal, um das Gerät für das Erlernen des Ausschaltbefehls der Klimaanlage bereit zu machen. Dieser "Learn mode" (Lernmodus) ist für 10 Sekunden aktiv.
2. Richten Sie die Klimaanlagesteuerung auf das Gerät aus und senden Sie den Ausschaltbefehl, wie in den Herstelleranweisungen beschrieben. Wenn der Befehl ordnungsgemäß erlernt wird, blinkt die LED im Gerät langsam. Andernfalls blinkt sie schnell.


ES Para captar comandos de infrarrojos patentados

ON:

NO programe esto cuando solo se requiere el comando OFF.

1. Pulse  una sola vez para que el dispositivo esté preparado para captar el comando ON procedente del aire acondicionado. El modo Learn (Captación) se activará durante 10 segundos.
2. Oriente el controlador del aire acondicionado al dispositivo y envíe el comando ON, tal y como se indica en las instrucciones del fabricante. Si se ha captado correctamente el comando, el LED del dispositivo parpadeará lentamente. De lo contrario, el parpadeo será más rápido.


OFF:

1. Pulse  dos veces para que el dispositivo esté preparado para captar el comando OFF procedente del aire acondicionado. El modo Learn (Captación) se activará durante 10 segundos.
2. Oriente el controlador del aire acondicionado al dispositivo y envíe el comando OFF, tal y como se indica en las instrucciones del fabricante. Si se ha captado correctamente el comando, el LED del dispositivo parpadeará lentamente. De lo contrario, el parpadeo será más rápido.


PT Para aprender comandos de infravermelho personalizados

ON:

NÃO programe isto quando somente o comando OFF for requerido.

1. Pressione uma vez  para o dispositivo aprender o comando Ligar o ar-condicionado. O modo Aprender (Learn Mode) fica ativo por 10 segundos.
2. Direcione o controlador do ar-condicionado no dispositivo e envie o comando ON, conforme descrito nas instruções do fabricante. Se o comando for aprendido corretamente, o LED do dispositivo pisca lentamente, caso contrário, ele piscará rapidamente.


OFF:

1. Pressione duas vezes  para o dispositivo aprender o comando Desligar o ar-condicionado. O modo Aprender (Learn Mode) fica ativo por 10 segundos.
2. Direcione o controlador do ar-condicionado no dispositivo e envie o comando OFF, conforme descrito nas instruções do fabricante. Se o comando for aprendido corretamente, o LED do dispositivo pisca lentamente, caso contrário, ele piscará rapidamente.


FR Pour apprendre les commandes infrarouges exclusives

ACTIVATION:

Ne programmez PAS ceci lorsque seule la commande OFF est requise.


1. Appuyer une fois sur  pour que l'appareil soit prêt à mémoriser la commande d'activation de la climatisation. Ce mode d'apprentissage reste actif 10 secondes.
2. Diriger le contrôleur de la climatisation vers l'appareil et envoyer la commande d'activation comme décrit dans les instructions du fabricant. Si la commande est correctement mémorisée, la LED de l'appareil clignote lentement, sinon elle clignote rapidement.

DÉSACTIVATION:


1. Appuyer deux fois sur  pour que l'appareil soit prêt à mémoriser la commande de désactivation de la climatisation. Ce mode d'apprentissage reste actif 10 secondes.
2. Diriger le contrôleur de la climatisation vers l'appareil et envoyer la commande de désactivation comme décrit dans les instructions du fabricant. Si la commande est correctement mémorisée, la LED de l'appareil clignote lentement, sinon elle clignote rapidement.

IT Per apprendere i comandi a infrarossi proprietari**ON:**

NON programmarlo quando è richiesto solo il comando OFF.


1. Premere  una volta per attivare l'apprendimento del comando ON dell'aria condizionata. La modalità di apprendimento verrà attivata per 10 secondi.
2. Puntare il telecomando dell'aria condizionata verso il dispositivo e inviare il comando ON come descritto nelle istruzioni del produttore. Se il comando è stato appreso correttamente, il LED del dispositivo lampeggerà lentamente. In caso contrario, lampeggerà velocemente.

OFF:


1. Premere  due volte per attivare l'apprendimento del comando OFF dell'aria condizionata. La modalità di apprendimento verrà attivata per 10 secondi.
2. Puntare il telecomando dell'aria condizionata verso il dispositivo e inviare il comando OFF come descritto nelle istruzioni del produttore. Se il comando è stato appreso correttamente, il LED del dispositivo lampeggerà lentamente. In caso contrario, lampeggerà velocemente.

NL Om eigen infraroodopdrachten te leren**ON:**



Programmeer dit NIET wanneer alleen het UIT-commando vereist is.

1. Druk  eenmaal om het apparaat gereed te maken om het commando airco AAN te leren. Deze leermodus is 10 seconden actief.
2. Richt de aircocontroller op het apparaat en verzend het ON-commando, zoals beschreven in de instructies van de fabrikant. Als het commando correct is geleerd, knippert de LED in het apparaat langzaam; zo niet, knippert deze snel.



OFF:

1. Druk  tweemaal op om het apparaat gereed te maken om het commando airconditioning UIT te leren. Deze leermodus is actief gedurende 10 seconden.
2. Richt de aircocontroller op het apparaat en verzend het UIT-commando, zoals beschreven in de instructies van de fabrikant. Als het commando correct is geleerd, knippert de LED in het apparaat langzaam; zo niet, knippert deze snel.



EN To lock the programmed settings

Press and hold either button  or  for more than 10 seconds to toggle between lock and unlock. This locks the sensor if the LED lights up while pressing the button. This unlocks the sensor if the LED doesn't light up but flashes once after 10 seconds.



DE Verriegeln der Voreinstellungen

Halten Sie eine der beiden Tasten  oder  für mehr als 10 Sekunden gedrückt, um zwischen Verriegelung und Entriegelung zu wechseln. Dadurch wird der Sensor verriegelt, wenn die LED während der Betätigung der Taste aufleuchtet. Dadurch wird der Sensor entriegelt, wenn die LED nach 10 Sekunden nicht leuchtet, aber einmal blinkt.



ES Para bloquear los ajustes programados

Mantenga pulsado el botón  o  durante más de 10 s para alternar entre bloquear y desbloquear. De esta forma se bloquea el sensor si el led se enciende al pulsar el botón. De esta forma se desbloquea el sensor si el led no se enciende pero parpadea una vez transcurridos 10 s.



PT Para bloquear as configurações programadas

Pressione e segure qualquer um dos botões  ou  por mais de 10 segundos para alternar entre bloqueio e desbloqueio. Isso bloqueia o sensor se o LED acender enquanto o botão for pressionado. Isso desbloqueia o sensor se o LED não acender, mas piscar uma vez após 10 segundos.



FR Verrouiller les paramètres programmés

Appuyer sur le bouton  ou  et le maintenir enfoncé pendant plus de 10 secondes pour basculer entre verrouillage et déverrouillage. Ceci verrouille le capteur si la LED s'allume lorsque le bouton est enfoncé. Ceci déverrouille le capteur si la LED ne s'allume pas mais clignote une fois au bout de 10 secondes.

IT Per bloccare le impostazioni programmate


Tieni premuto uno dei due pulsanti  o  per più di 10 secondi per alternare blocco e sblocco. Se il LED si accende quando si preme il tasto, il sensore si blocca. Se il LED non si accende ma lampeggia una volta dopo 10 secondi, il sensore si sblocca.

NL Om de geprogrammeerde instellingen te vergrendelen

Houd een van beide knoppen ingedrukt  of  langer dan 10 seconden om te schakelen tussen vergrendelen en ontgrendelen. Dit vergrendelt de sensor als de LED oplicht terwijl u op de knop drukt. Dit ontgrendelt de sensor als de LED niet oplicht maar na 10 seconden eenmaal knippert.

3

EN When to switch off devices after the area is vacated


Press the Time button  to set the time to wait before switching off devices in the circuit (default 20 minutes).

The number of presses sets the time:

# Presses	Time
1	10 seconds
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

The number of status LED flashes indicates the setting.


DE Wann die Geräte nach Räumung des Bereiches abzuschalten sind

Zeittaste  drücken, um die Wartezeit bis zur Abschaltung der Geräte im Schaltkreis einzustellen (Voreinstellung 20 Minuten). Die Anzahl der Betätigungen legt die Zeit fest:

# Anzahl der Betätigungen	Zeit
1	10 Sekunden
2	5 Minuten
3	10 Minuten
4	20 Minuten
5	30 Minuten

Die Anzahl der blinkenden Status-LEDs zeigt die Einstellung an.


ES Cuando apagar los dispositivos, una vez que la zona queda despejada

Pulse el botón Time  para establecer el tiempo que hay que esperar antes de apagar los dispositivos que se encuentran en el circuito (predeterminado 20 minutos). El número de pulsaciones establece el tiempo:

# Parpadeos	Tiempo
1	10 segundos
2	5 minutos
3	10 minutos
4	20 minutos
5	30 minutos

El número de LED de estado parpadea indica el ajuste.


PT Quando desligar dispositivos após a área ficar desocupada

Pressione o botão Tempo  para definir o tempo a ser aguardado antes que os dispositivos do circuito sejam desligados (padrão 20 minutos). O número de vezes que se pressiona define o tempo:

# Vezes	Tempo
1	10 segundos
2	5 minutos
3	10 minutos
4	20 minutos
5	30 minutos

O número do LED de status pisca indica a configuração.


FR Quand éteindre les dispositifs une fois la zone inoccupée

Appuyer sur le bouton Temps (Time)  pour régler le temps d'attente avant l'extinction des dispositifs du circuit (défaut 20 minutes). Le nombre de pressions règle la durée :

# Pressions	Durée
1	10 secondes
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

Le nombre de voyants d'état clignotant indique le réglage.

IT Quando spegnere i dispositivi una volta abbandonata l'area

Premi il pulsante Time (Tempo)  per impostare il tempo da attendere prima di disattivare i dispositivi del circuito (20). È possibile impostare il tempo attraverso un certo numero di pressioni:

# Pressioni	Tempo
1	10 secondi
2	5 minuti
3	10 minuti
4	20 minuti
5	30 minuti

Il numero di LED di stato lampeggia indica l'impostazione.

NL Wanneer apparaten worden uitgeschakeld nadat het gebied is verlaten

Druk op de knop Tijd om  de wachttijd in te stellen voordat apparaten in het circuit worden uitgeschakeld (standaard 20 minuten).


Het aantal persen stelt de tijd in:

# Persen	Tijd
1	10 seconden
2	5 minuten
3	10 minuten
4	20 minuten
5	30 minuten

Het aantal status-LED's knippert de instelling.


4

EN To find the current Time setting

Press and hold the Time button  for more than 3 seconds. The number of LED flashes indicates the setting:


Number of Flashes	Time
1	10 seconds
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

DE So finden Sie die aktuellen Lux- und Zeiteinstellungen

Halten Sie die Zeittaste  für mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Anzahl der LEDBlinkvorgänge zeigt die Einstellung an:


LED Blinkvorgänge	Zeit
1	10 Sekunden
2	5 Minuten
3	10 Minuten
4	20 Minuten
5	30 Minuten

ES Para buscar los ajustes actuales de Lux y Tiempo

Mantenga pulsado el botón Tiempo  durante más de 3 s. El número de parpadeos de led indica el ajuste:


Parpadeos	Tiempo
1	10 segundos
2	5 minutos
3	10 minutos
4	20 minutos
5	30 minutos

PT Para encontrar as atuais configurações de Lux e Tempo

Pressione e segure o botão Tempo  por mais de 3 segundos. O número de vezes que o LED pisca indica a configuração:


Vezes que o LED pisca	Tempo
1	10 segundos
2	5 minutos
3	10 minutos
4	20 minutos
5	30 minutos

FR Trouver les paramètres Lux (luminosité) et Time (temps) actuels

Appuyer sur le bouton Time  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes. Le nombre de clignotements de la LED indique le paramètre:

Clignotements	Durée
1	10 secondes
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

IT Per individuare le impostazioni correnti di luminosità e tempo

Tieni premuto il pulsante Time (Tempo)  per più di 3 secondi. Il numero di lampeggi del LED indicherà l'impostazione selezionata:

# lampeggia	Tempo
1	10 secondi
2	5 minuti
3	10 minuti
4	20 minuti
5	30 minuti




NL Om de huidige tijdstelling te vinden

Houd de Time-knop langer dan 3 seconden ingedrukt . Het aantal LED-flitsen geeft de instelling aan:

# lichtflitsen	Tijd
1	10 seconden
2	5 minuten
3	10 minuten
4	20 minuten
5	30 minuten




EN To test or clear the learnt commands

The operations below will toggle in sequence.

- Press and hold  for more than 3 seconds (but <10 sec). The air con will turn on if the ON commands has been correctly programmed. Do NOT program this when only OFF command is required.
- Press and hold  for more than 3 seconds (but <10 sec). The air conditioning will turn off if the OFF command has been correctly programmed.
- Press  button 6 x as momentary presses and the learnt infrared commands will be cleared as well as other stored settings. Status LED will flash 6 times to acknowledge the 6 presses and then flash once more when completed.




DE Zum Testen oder Löschen der gelernten Befehle

Die folgenden Vorgänge werden nacheinander umgeschaltet.

- Halten Sie  länger als 3 Sekunden gedrückt (aber <10 sec). Klimaanlage schaltet sich ein, wenn die EIN-Befehle korrekt programmiert wurden. Programmieren Sie dies NICHT, wenn nur ein AUS-Befehl erforderlich ist.
- Halten Sie  länger als 3 Sekunden gedrückt (aber <10 sec). Die Klimaanlage wird ausgeschaltet, wenn die AUS-Befehle korrekt programmiert wurden.
- Wenn  sie die Taste 6 x kurz drücken, werden die gelernten Infrarotbefehle sowie andere gespeicherte Einstellungen gelöscht. Die Status-LED blinkt sechsmal, um die sechs Druckvorgänge zu bestätigen, und blinkt dann noch einmal, wenn der Vorgang abgeschlossen.




ES Para probar o borrar los comandos aprendidos

Las siguientes operaciones se alternarán en secuencia.

- Mantenga pulsado el botón  durante más de 3 segundos. (pero <10 sec). El aire acondicionado se encenderá si la programación de los comandos ON se ha realizado correctamente. NO programe esto cuando solo se requiere el comando OFF.
- Mantenga pulsado el botón  durante más de 3 segundos. (pero <10 sec). El aire acondicionado se apagará si la programación de los comandos OFF se ha realizado correctamente.
- Presione  el botón 6 x como presiones momentáneas y los comandos infrarrojos aprendidos se borrarán, así como otros ajustes almacenados. El LED de estado parpadeará 6 veces para confirmar las 6 presiones y luego parpadeará una vez más cuando haya terminado.




PT Para testar ou limpar os comandos aprendidos

As operações abaixo irão alternar em sequência.

- Pressione e segure  por mais de 3 segundos (mas <10 sec). Se o comando Ligar (ON) estiver programado corretamente o ar condicionado liga. NÃO programe isto quando somente o comando OFF for requerido.
- Pressione e segure  por mais de 3 segundos (mas <10 sec). O ar-condicionado desligará se o comando Desligar (OFF) for programado corretamente.
- Pressione  o botão 6 x como pressionamentos momentâneos e os comandos infravermelhos aprendidos serão apagados, assim como outras configurações armazenadas. O LED de status piscará 6 vezes para reconhecer as 6 pressões e depois piscar mais uma vez quando concluído.




FR Pour tester ou effacer les commandes apprises

Les opérations ci-dessous basculeront en séquence.

- Appuyer et maintenir  pendant plus de 3 secondes (mais <10 sec). La climatisation se met en route si les commandes d'activation sont correctement programmées. Ne programmez PAS ceci lorsque seule la commande OFF est requise.
- Appuyer et maintenir  pendant plus de 3 secondes (mais <10 sec). La climatisation s'arrête si les commandes de désactivation sont correctement programmées.
- Appuyez  momentanément sur le bouton 6 x et les commandes infrarouges apprises seront effacées, ainsi que les autres paramètres enregistrés. La DEL d'état clignotera 6 fois pour reconnaître les 6 pressions, puis clignotera une fois de plus une fois terminé.




IT Per testare o cancellare i comandi appresi

Le seguenti operazioni si alternano in sequenza.

- Tenere premuto  per oltre 3 secondi (ma <10 sec). L'aria condizionata si accenderà se i comandi ON sono programmati correttamente. NON programmarlo quando è richiesto solo il comando OFF.
- Tenere premuto  per oltre 3 secondi (ma <10 sec). L'aria condizionata si spegnerà se i comandi OFF sono stati programmati correttamente.
- Premere  il pulsante 6 x mentre vengono premuti momentaneamente e i comandi a infrarossi appresi verranno cancellati e altre impostazioni memorizzate. Il LED di stato lampeggerà 6 volte per confermare le 6 pressioni e poi lampeggerà ancora una volta quando completato.

NL Om de geleerde opdrachten te testen of te wissen

De onderstaande bewerkingen wisselen elkaar af.

- Houd langer  dan 3 seconden ingedrukt (maar <10 sec). De airco wordt ingeschakeld als de AAN-opdrachten correct zijn geprogrammeerd. Programmeer dit NIET wanneer alleen het UIT-commando vereist is.
- Houd langer  dan 3 seconden ingedrukt (maar <10 sec). De airconditioning wordt uitgeschakeld als de UIT-opdrachten correct zijn geprogrammeerd.
- Druk  6x op de knop terwijl u even drukt en de aangeleerde infraroodopdrachten worden gewist, evenals andere opgeslagen instellingen. Status-LED knippert 6 keer om de 6 persen te bevestigen en knippert vervolgens nogmaals wanneer voltooid.



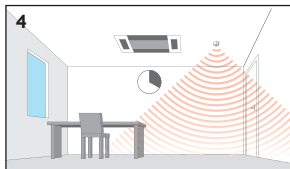
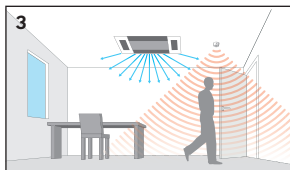
EN

1. Press the Time button once to select the 10 second timeout period.
2. Remain very still for 10 seconds. The device should send the OFF command to the air conditioning.
3. Make some movement. If the ON infrared commands are programmed, the device should send the ON command to the air conditioning.
4. Leave the room. After 10 seconds the air conditioning switches off. After 5 minutes the detector automatically changes the timeout period to the default 20 minutes.



DE

1. Drücken Sie die Taste „Time“ einmal, um einen Nachlauf von 10 Sekunden auszuwählen.
2. Für 10 Sekunden unbewegungslos verharren. Das Gerät sollte einen Ausschaltbefehl an die Klimaanlage senden.
3. Bewegung machen. Wenn die EIN-Infrarotbefehle programmiert sind, sollte das Gerät den EIN-Befehl an die Klimaanlage senden.
4. Verlassen Sie den Raum. Die Klimaanlage schaltet sich nach 10 Sekunden aus. Nach 5 Minuten ändert der Sensor automatisch den Nachlaufzeitraum auf standardmäßige 20 Minuten.



ES

1. Pulse el botón Time (Tiempo) una sola vez para seleccionar el periodo de tiempo de espera de 10 segundos.
2. Permanezca totalmente quieto durante 10 segundos. El dispositivo debe enviar el comando OFF al aire acondicionado.
3. Hacer algo de movimiento. Si los comandos de infrarrojos ON están programados, el dispositivo debe enviar el comando ON al aire acondicionado.
4. Salga de la sala. Cuando hayan transcurrido 10 segundos, el aire acondicionado se apagará. Al transcurrir 5 minutos, el detector cambiará automáticamente el periodo de tiempo de espera a 20 minutos (valor predeterminado).

FR

1. Appuyer le bouton Time une fois pour sélectionner la période de temporisation de 10 secondes.
2. Rester complètement immobile pendant 10 secondes. L'appareil doit envoyer la commande d'arrêt à la climatisation.
3. Faites du mouvement. Si les commandes infrarouges ON sont programmées, l'appareil doit envoyer la commande ON à la climatisation.
4. Quitter la pièce. Après 10 secondes, la climatisation s'arrête. Après 5 minutes le détecteur ramène automatiquement la période de temporisation à la valeur par défaut de 20 minutes.

IT

1. Premere il pulsante Time (Tempo) una volta per selezionare il periodo di timeout di 10 secondi.
2. Restare fermi per 10 secondi. Il dispositivo invierà il comando OFF all'aria condizionata.
3. Fai un po' di movimento. Se sono programmati i comandi a infrarossi ON, il dispositivo deve inviare il comando ON al climatizzatore.
4. Uscire dalla stanza. Trascorsi 10 secondi, l'aria condizionata si spegne. Dopo 5 minuti, il rilevatore modifica in automatico il periodo di timeout nel valore predefinito di 20 minuti.


NL

1. Druk eenmaal op de knop Time om de time-outperiode van 10 seconden te selecteren.
2. Blijf gedurende 10 seconden heel stil. Het apparaat moet het UIT-commando naar de airconditioning sturen.
3. Maak wat beweging. Als de ON-infraroodopdrachten zijn geprogrammeerd, moet het apparaat het AAN-commando naar de airconditioning sturen.
4. Verlaat de kamer. Na 10 seconden schakelt de airconditioning uit. Na 5 minuten verandert de detector automatisch de time-outperiode in de standaard 20 minuten.


PT

1. Pressione uma vez o botão Tempo (Time) para seleccionar o período de parada de 10 segundos.
2. Permaneça completamente parado por 10 segundos. O dispositivo deverá enviar o comando OFF ao ar-condicionado.
3. Faça algum movimento. Se os comandos infravermelhos ON estiverem programados, o dispositivo deverá enviar o comando ON para o ar condicionado.
4. Saia da sala. Após 10 segundos, o ar-condicionado desliga. Após 5 minutos, o detector altera automaticamente o período de parada para o valor padrão de 20 minutos.


EN Technical Data

Part code	GESM-AC
Weight	0.10kg
Power Supply	USB (5V DC) or 2x AA batteries (3V DC)
Purpose	Sensing control
Construction	Independent, surface mounted, electronic control
Cable (external IR emitter)	1m, 2 core
Software	Class A
Working temperature range	0 to 40°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS
IP rating	40
Compliance	 EMC-2014/30/EU


DE Technische Daten

Teile-code	GESM-AC
Gewicht	0.10kg
Stromversorgung	USB (5 V DC) oder 2 x AA-Batterien (3 V DC)
Zweck	Steuerung
Bauweise	Separat montierte Steuerung für Überputz Montage
Kabel (externer IR-Sender)	1m, zweiadrig
Software	Klasse A
Arbeitstemperaturbereich	0 bis 40°C
Feuchtigkeit	5 bis 95 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	 EMC-2014/30/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	GESM-AC
Peso	0.10kg
Fuente De Alimentación	USB (5 V CC) o dos baterías AA (3 V CC)
Finalidad	Control de sensores
Construcción	Control instalado de forma independiente para instalación en superficie
Cable (emisor de infrarrojos externo)	1m, 2 hilos
Software	Clase A
Rango de temperatura de trabajo	0 a 40°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	Ignífugo ABS
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 EMC-2014/30/EU


PT Dados Técnicos

Código da peça	GESM-AC
Peso	0.10kg
Fonte De Alimentação	USB (5V CC) ou 2 baterias AA (3V CC)
Objetivo	Controle de sensibilidade
Construção	Controle instalado de maneira independente para instalação sobre superfície
Cabo (emissor externo de infravermelho)	1 m, 2 condutores
Software	Classe A
Faixa de temperatura de trabalho	0 a 40°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	Retardante de chamas ABS
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU


FR Données Techniques

Code de la pièce	GESM-AC
Poids	0,10kg
Alimentation Électrique	USB (5 V c.c.) ou 2 piles AA (3 V c.c.)
Rôle	Contrôle de détection
Construction	Monté en surface, le contrôle indépendant, électronique
Câble (émetteur IR externe)	1 m, 2 conducteurs
Logiciel	Classe A
Plage de température de travail	0 à 40°C
Humidité	5 à 95 % non-condensable
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS
Indice IP	40
Conformité	 EMC-2014/30/EU







IT Specifiche Tecniche

Codice parte	GESM-AC
Peso	0,10kg
Alimentazione Elettrica	USB (5 V CC) o 2 batterie AA (3 V CC)
Scopo	Controllo sensori
Costruzione superficiale	Controllo con montaggio indipendente per il montaggio
Cavo (trasmettitore a infrarossi esterno)	1 m, bipolare
Software	Classe A
Intervallo di temperatura di lavoro	0 al 40°C
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo
Classificazione IP	40
Conformità	 EMC-2014/30/EU

NL Technische data

Onderdeelcode	GESM-AC
Gewicht	0,10kg
Stroomvoorziening	USB (5V DC) of 2x AA-batterijen (3V DC)
Doel	Detectiecontrole
Bouw	Onafhankelijke, opbouw, elektronische besturing
Kabel (externe IR-zender)	1m, 2 aderig
Software	Klasse A
Werktemperatuurbereik	0 tot 40°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95%, niet condenserend
Materiaal (behuizing)	Brandvertragend ABS
IP classificatie	40
Conformiteit	 EMC-2014/30/EU

This page is intentionally left blank | Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen |
Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente | Esta página foi intencionalmente deixada em branco |
Cette page a été laissée blanche intentionnellement | Questa página è stata lasciata vuota intenzionalmente |
Deze pagina is met opzet leeg gelaten

	<p>CP Electronics A Business unit of Legrand Electric Limited, Brent Crescent, London NW10 7XR, UK t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	 
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us    </p>	<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>